

**Trisa**<sup>®</sup>  
E L E C T R O N I C S

Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instructions for use  
Instrucciones de uso

**DE – Haarfön**  
**FR – Séchoir**  
**IT – Asciugacapelli**  
**EN – Hair dryer**  
**ES – Secador de pelo**



■ Sanfte, stromsparende Ionen-Funktion  
Fonction ionique douce et économique  
Delicata, economica funzione ioni  
Gentle, energy saving ion function  
Suave función de iones que ahorra corriente

■ Praktische Wandhalterung  
Support mural pratique  
Pratico supporto a parete  
Handy wall bracket  
Práctico soporte a la pared

■ Dehnbares Spiralkabel  
Câble spiralé extensible  
Cavo a spirale estensibile  
Extendable coiled cable  
Cable helicoidal extensible

**Art. 1021**





## Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido

	Herzlich Willkommen   Bienvenue   Benvenuti   Congratulations   Bienvenidos	4
	Technische Daten   Caractéristiques techniques   Dati tecnici   Technical data   Datos técnicos	4
	Hinweise   Remarques   Indicazioni   Advice   Indicaciones	5
	Geräteübersicht   Description de l'appareil   Descrizione dell'apparecchio   Appliance description   Visión general del aparato	6
	Montage der Wandhalterung   Montage du support mural   Montaggio del supporto a parete   Mounting the wall bracket   Montaje del soporte de pared	8
	Gebrauchen   Utiliser   Uso   Use   Uso	10
	Reinigung   Nettoyage   Pulizia   Cleaning   Limpieza	12
	Sicherheitshinweise   Consignes de sécurité   Direttive di sicurezza   Safety instructions   Indicaciones de seguridad	13
	Entsorgung   Elimination   Smaltimento   Disposal   Eliminación	17
	Notizen   Notes   Note   Notes   Notas	18
	Garantie-Hinweis   Conseils concernant de garantie   Dichiriazione de garanzia   Guarantee   Garantía - Nota	20



## Herzlich Willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Congratulazioni | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



## Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

1.8 m

Kabellänge  
Longueur du cordon  
Lunghezza del cavo  
Cable length  
Longitud del cable

1800 – 2000 W

Leistung  
Puissance  
Potenza  
Output  
Potencia





## Hinweise | Remarques | Indicazioni | Advice | Indicaciones



Benutzen Sie kein Haarspray, wenn der Haartrockner in Betrieb ist

N'utilisez jamais de laque avec le séchoir en marche

Non usare mai della lacca con l'asciugacapelli in funzionamento

Never use lacquer while the dryer is running

No utilice spray para el pelo mientras el secador de pelo esté en funcionamiento



Die Düsen werden heiss. Achtung Verbrennungsgefahr!

Les embouts deviennent brûlants. Attention ! Danger de brûlure !

Gli ugelli diventano bollenti. Attenzione: pericolo di ustione!

Nozzles become hot. Caution: danger of burning!

Las boquillas se calientan. ¡Atención: Peligro de quemaduras!



Wird das Gerät zu heiss, schaltet es automatisch aus. Schalter auf AUS, 5 Min. warten

Lorsque l'appareil est trop chaud, il s'éteint automatiquement. Interrupteur sur ARRÊT, attendre 5 minutes

Se l'apparecchio diventa troppo caldo, si spegne automaticamente. Interruttore su OFF, attendere 5 minuti

Appliance will switch off automatically if it becomes hot. When switch is in OFF position, wait 5 minutes

Si el aparato se calienta demasiado, se apaga automáticamente. Interruptor en OFF, esperar 5 minutos



Das Gerät eignet sich für kurzes und langes Haar

L'appareil peut être utilisé sur cheveux courts et sur cheveux longs

L'apparecchio è adatto a capelli corti e lunghi

Appliance is suitable for short and long hair

El aparato es adecuado para cabello corto y largo





**Geräteübersicht | Description de l'appareil |  
Descrizione dell'apparecchio | Appliance description |  
Visión general del aparato**

**Ondulierdüse**

Embout concentrateur pour ondulations

Ugello ondulatore

Nozzle of hair waver

Boquilla para ondular

Zum gezielten Trocknen bestimmter Haarpartien

Pour sécher certaines parties de la chevelure

Per asciugare in modo mirato determinate parti die capelli

For targeted drying of specific sections of hair

Para secar ciertas partes del pelo de manera selectiva

**Leistungsschalter**

Interrupteur de puissance

Interruttore

Power switch

Interrupitor de potencia

Heiss  
Très chaud  
Molto caldo  
Hot  
Caliente



Warm  
Chaud  
Caldo  
Warm  
Templado



Kalt  
Froid  
Freddo  
Cold  
Frio



Starker Luftstrom

Courant d'air fort

Alta

High speed

Corriente de aire fuerte



Schwacher Luftstrom

Peu d'air

Bassa

Low speed

Corriente de aire floja



Aus

Arrêt

Off

Off

Off



elli

rt

1

a

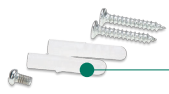
Luftaustrittsöffnung  
 Sortie d'air  
 Uscita dell'aria  
 Air outlet  
 Apertura de salida de aire

Luftansauggitter  
 Grille d'aspiration de l'air  
 Griglia di aspirazione dell'aria  
 Air intake grille  
 Rejilla de aspiración de aire

Kaltluft-Taste  
 Touche air froid  
 Tasto dell'aria fredda  
 Cold air button  
 Botón de aire frío

Wandhalterung  
 Support mural  
 Supporto a parete  
 Wall bracket  
 Soporte de pared

Montage-Set für Wandhalterung  
 Kit de montage pour support mural  
 Set di montaggio per supporto a parete  
 Mounting set for wall bracket  
 Kit de montaje para soporte a la pared

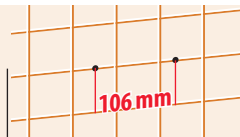




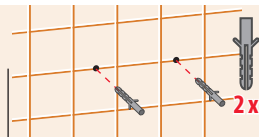
**Montage der Wandhalterung | Montage du support mural |  
Montaggio del supporto a parete | Mounting the wall bracket |  
Montaje del soporte de pared**

1

Vorbereiten  
Préparer  
Preparare  
Preparation  
Preparar



106 mm



2 x

- 1) Löcher anzeichnen / bohren  
Marquer et percer les trous  
Contrassegnare / praticare i fori  
Mark / drill holes  
Dibujar y taladrar los agujeros

Dübel einsetzen  
Introduire les chevilles  
Inserire i tasselli  
Insert rawl plugs  
Introducir los tacos

2

Anbringen  
Fixer  
Montare  
Attaching  
Colocar



1 x

- 2) Wandhalterung einfahren und festschrauben  
Introduire et visser à fond le support mural  
Inserire il supporto ed avvitarlo saldamente  
Position wall bracket and screw in tightly  
Introducir el soporte a la pared y atornillarlos

Dübel einsetzen  
Introduire les chevilles  
Inserire i tasselli  
Insert rawl plugs  
Introducir los tacos

i

- 1) Wandbeschaffenheit prüfen!  
Contrôler la qualité du mur!  
Verificare la struttura della parete!  
Check wall material!  
¡Comprobar la el estado de la pared!

- 2) Stabilität prüfen!  
Contrôler la stabilité !  
Verificare la stabilità!  
Ensure it is firmly fixed!  
¡Comprobar la estabilidad!





Rückwand abnehmen  
Retirer la face arrière  
Togliere la placca posteriore  
Remove rear panel  
Retirar la pared posterior



Rückwand anschrauben  
Visser la face arrière  
Avvitare la placca posteriore  
Screw on rear panel  
Atornillar la pared posterior



Fön einhängen  
Accrocher le sèche-cheveux  
Appendere l'asciugacapelli  
Hang up hairdryer  
Colgar el secador

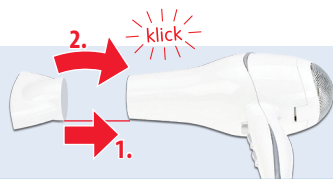
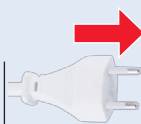




## Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

# 1

Vorbereiten  
Préparer  
Preparare  
Preparation  
Preparar

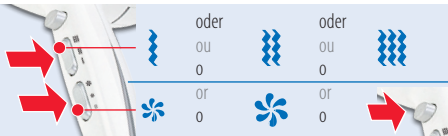


1) Einstecken  
Insérer  
Inserire  
Plug in  
Enchufar

Zusammenstecken (ausrichten + aufpressen)  
Assembler (aligner + presser)  
Assemblare (allineare + forzare)  
Assemble (align + press)  
Unir (orientar + montar a presión)

# 2

Frisieren  
Coiffer  
Pettinare  
Hairdressing  
Peinar



2) Einschalten  
Allumer  
Accendere  
Turn on  
Encender

# 3)

# i

1) Beachten Sie die Sicherheitshinweise  
Consultez les instructions de sécurité  
Rispettare le indicazioni di sicurezza  
Note safety instructions  
Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad

# 3)

2) Zu heisses und langes Trocknen kann Ihr Haar schädigen. Kaltluft auf allen Schaltstufen möglich  
Un séchage trop chaud et trop long abîme le cheveu. Activation d'air froid à quelle que soit la position  
Un'asciugatura troppo calda e prolungata può danneggiare i capelli. Azionare l'aria fredda a qualsiasi livello  
Drying at too high temperature or for too long can damage your hair. Cold air can be switched at any setting  
Secar el pelo con una temperatura demasiado elevada y durante demasiado tiempo puede dañar su cabello.  
El aire frío admite todos los niveles de conmutación



10

11





## Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpiezza

- i** Zuerst Netzstecker ziehen  
Avant le nettoyage, retirer la fiche  
Prima di pulire estrarre la spina  
Remove the plug from the mains before cleaning  
Primeramente desenchufar



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden  
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants  
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi  
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents  
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes



- 1) Von Zeit zu Zeit mit weichem Pinsel reinigen  
Nettoyer régulièrement à l'aide d'un pinceau souple  
Pulire regolarmente con un pennello morbido  
Clean periodically with a soft brush  
De vez en cuando limpiarlo con un pincel blando

- i** 1) Aufklappbares Schutzgitter beim Anbringen gut einrasten  
Lors du montage de la grille de protection amovible, enclencher à fond  
Griglia di protezione apribile per applicarla incastrarla correttamente  
Hinged guard ensure properly latched on closing  
Encajar bien la rejilla de protección abatible al colocarla





## Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza | Safety instructions | Indicaciones de seguridad



**Netzanschluss:** Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

**Alimentazione elettrica:** la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.

**Conexión a la red:** La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.

Netz Kabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).

No dejar que el cable de alimentación cuelgue. El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plásticos) debe mantenerse alejado de los niños.

Stecker nie am Netz Kabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Never pull the plug out of the socket by the flex or with wet hands. Disconnect the mains plug in case of faults during use, before cleaning or moving the appliance from place to place, after use.

No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso.

Gerät/Netz Kabel/Verlängerungskabel auf Schädstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netz Kabel durch den Hersteller ersetzen lassen.

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.

Regularly check if the main cable/appliance/extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.

Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca debe operarse un aparato defectuoso. Los cables de alimentación dañados deben ser sustituidos por el fabricante.

Gerät nie am Netz Kabel tragen/ziehen. Netz Kabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants. ne le coincez pas

Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.

No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netz Kabel nicht um das Gerät wickeln.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/ laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno l'apparecchio.

Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.

Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.





## Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza | Safety instructions | Indicaciones de seguridad



Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o sin experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de ella instrucciones al respecto. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

Utilisez uniquement les accessoires d'origines.

Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.

Do not use attachments not recommended by the manufacturer.

Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte.

Never put the appliance/cable on hot surfaces or near open flames.

No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego.

Das Gerät im Betrieb nie auf weiche Kissen oder Decken legen.

Ne pas poser l'appareil en marche sur des coussins ou des couvertures.

Non collocare mai l'apparecchio su cuscini o coperte morbidi.

Never place appliance on soft cushions / pillows or blankets during operation.

Durante el funcionamiento nunca dejar el aparato sobre almohadas o mantas blandas.





Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.

Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.

Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity.

No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortir qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé agréé.

Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.

Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.



Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.





**Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |  
Safety instructions | Indicaciones de seguridad**



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

Während des Betriebs die Luftansaug- und Austrittsöffnungen nicht abdecken – Brandgefahr!

Pendant l'utilisation, ne pas couvrir les ouvertures d'aspiration et de sortie de l'air – Risque d'incendie !

**Non coprire le aperture di aspirazione e di uscita dell'aria durante l'uso: pericolo di incendio!**

Do not cover air intake- and exhaust apertures during operation – risk of fire!

Durante el funcionamiento no deben taparse las aperturas de aspiración y salida de aire – ¡Peligro de incendio!





## Entsorgung | Elimination | Smaltimento | Disposal | Eliminación



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.

Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.

Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.

Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.



Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.









## Garantie-Hinweis | Conseils concernant de garantie | Dichiriazione de garanzia | Garantie | Garantía – Nota

**DE** Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

**FR** Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

**IT** Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

**EN** With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

**ES** Para este aparato le ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.



Garantieschein  
2 Jahre Garantie für Gerät  
Bulletin de garantie  
2 années de garantie sur l'appareil  
Garanzia  
2 anni di garanzia per l'apparecchio  
Guarantee  
2 years warranty on unit  
Certificado de garantía  
2 años de garantía para el aparato

**CH** Trisa Electronics AG  
Kantonsstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

**DE** HKS  
Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

**AT** Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070





Modell / Erzeugnis  
Modèle / produit  
Modello / prodotto  
Model / product  
Modelo / Producto

Seriennummer  
Numéro de série  
Numero di serie  
Serial number  
Número de serie

Verkäuferfirma  
Firme  
Ditta  
Company  
Empresa vendedora

Verkäufer  
Vendeur  
Venditore  
Sales assistant  
Vendedor

Verkaufs- / Lieferdatum  
Date de vente / livraison  
Data di vendita / consegna  
Sales / delivery date  
Fecha de venta / entrega

Stempel  
Timbre  
Timbro  
Stamp  
Sello

Käufer  
Acheteur  
Aquirente  
Customer  
Comprador



**Switzerland** Trisa Electronics AG  
Kantonsstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

**Germany** HKS  
Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

**Austria** Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070